

列王纪上第六章译文对照

和合本王上 6:1 以色列人出埃及地后四百八十年，所罗门作以色列王第四年西弗月，就是二月，开工建造耶和华的殿。

拼音版王上 6:1 Yìsèliè rén chū Aijí dì hòu sì bǎi bā shí nián, Suǒluómén zuò Yìsèliè wáng dī sī nián Xīfú yuè, jiù shì èr yuè, kāi gōng jiàn zào Yēhéhuá de diàn.

吕振中王上 6:1 以色列人出埃及地以后四百八十年，所罗门作王管理以色列、第四年西弗月、就是二月、他开始为永恒主建殿。

新译本王上 6:1 以色列人出埃及地以后四百八十年，所罗门作以色列王的第四年西弗月，就是二月，他动工建造耶和华的殿。

现代译王上 6:1 以色列人离开埃及后的四百八十年，所罗门作以色列王的第四年二月，就是西弗月，所罗门开工建造圣殿。

当代译王上 6:1 以色列人出埃及后第四百八十年，也就是所罗门作以色列王的第四年二月，就动工兴建主的圣殿。

思高本王上 6:1 以色列子民出离埃及地後四百八十年，撒罗满作以色列王第四年「齐夫」月，【即二月，】开始建造上主的殿。

文理本王上 6:1 以色列族出埃及后、四百八十年、所罗门在位之四年、西弗月、即二月、始建耶和華室、

修订本王上 6:1 以色列人出埃及地后四百八十年，所罗门作以色列王第四年西弗月，就是二月，他开工建造耶和华的殿。

KJV 英王上 6:1 And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.

NIV 英王上 6:1 In the four hundred and eightieth year after the Israelites had come out of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Ziv, the second month, he began to build the temple of the LORD.

和合本王上 6:2 所罗门王为耶和華所建的殿，长六十肘，宽二十肘，高三十肘。

拼音版王上 6:2 Suǒluómén wáng wèi Yēhéhuá suǒ jiàn de diàn, cháng liù shí zhǒu, kuān èr shí zhǒu, gāo sān shí zhǒu.

吕振中王上 6:2 所罗门王为永恒主建的殿、长六十肘，宽二十肘，高三十肘。

新译本王上 6:2 所罗门为耶和华所建的殿，长二十七公尺，宽九公尺，高十三公尺半。

现代译王上 6:2 圣殿内部有二十七公尺长，九公尺宽，十叁公尺半高。

当代译王上 6:2 圣殿长二十七公尺，宽九公尺，高十叁公尺半。

思高本王上 6:2 撒罗满王为上主所建立的殿，长六十肘，宽二十肘，高叁十肘。

文理本王上 6:2 室长六十肘、广二十肘、高三十肘、

修订本王上 6:2 所罗门王为耶和华所建的殿，长六十肘，宽二十肘，高三十肘。

KJV 英王上 6:2And the house which king Solomon built for the LORD, the length thereof was threescore cubits, and the breadth thereof twenty cubits, and the height thereof thirty cubits.

NIV 英王上 6:2The temple that King Solomon built for the LORD was sixty cubits long, twenty wide and thirty high.

和合本王上 6:3 殿前的廊子长二十肘，与殿的宽窄一样，阔十肘。

拼音版王上 6:3 Diàn qián de lángzi zhǎng èr shí zhǒu, yǔ diàn de kuān zhǎi yíyàng, kuò shí zhǒu.

吕振中王上 6:3 殿堂前的廊子长二十肘，和殿的宽度一样；廊子在殿前阔十肘。

新译本王上 6:3 殿的前廊长九公尺，和殿的宽度一样，宽四公尺半。

现代译王上 6:3 进口处的门廊有四公尺半深，九公尺宽，跟圣所的宽度一样。

当代译王上 6:3 殿前门廊的长度和殿的阔度相等，一样是九公尺，宽四公尺半。

思高本王上 6:3 殿堂前的门廊长二十肘，宽与殿的宽度相等，共十肘，在殿堂之前。

文理本王上 6:3 圣所前之廊、长二十肘、与室之广同、其广十肘、

修订本王上 6:3 殿的正堂前走廊长二十肘，与殿的宽度一样，殿前宽十肘；

KJV 英王上 6:3And the porch before the temple of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth thereof before the house.

NIV 英王上 6:3The portico at the front of the main hall of the temple extended the width of the temple, that is twenty cubits, and projected ten cubits from the front of the temple.

和合本王上 6:4 又为殿做了严紧的窗棂。

拼音版王上 6:4 Yòu wèi diàn zuò le yán jǐn de chuāng líng.

吕振中王上 6:4 他又为殿作了窗户、有内宽外窄的窗格子。

新译本王上 6:4 又为殿做了窗架子内宽外窄的窗户。

现代译王上 6:4 圣殿的墙上有窗户；窗户外面小，里面大。

当代译王上 6:4 圣殿的窗框非常精巧细致；在靠着殿墙、围着殿堂和内殿的地方又造了厢房。厢房分为叁层，底层宽两公尺两公寸，中层宽两公尺七公寸，上层宽叁公尺一公寸。厢房的横梁都搁在殿墙突出的地方，避免屋梁插进殿墙去。

思高本王上 6:4 又为殿作了窗户，有窗框和窗棂。

文理本王上 6:4 为室作牖、其棂方罫、

修订本王上 6:4 他为殿做了有框嵌壁式的窗户。

KJV 英王上 6:4 And for the house he made windows of narrow lights.

NIV 英王上 6:4 He made narrow clerestory windows in the temple.

和合本王上 6:5 靠着殿墙，围着外殿内殿，造了三层旁屋。

拼音版王上 6:5 Kào zhe diàn qiáng, wéi zhe wài diàn nèi diàn, zào le sān céng páng wū.

吕振中王上 6:5 他建造了楼房靠着殿的墙、围着殿四围的墙；对着殿堂和内殿他四围造了厢房。

新译本王上 6:5 紧靠殿墙，就是围着外殿和内殿的墙，他又建造平台，围绕殿的四周，做成厢房。

现代译王上 6:5 靠着外墙，在圣殿的旁边和后面，建造了叁层厢房，每一层有两公尺两公寸高。

当代译王上 6:5 圣殿的窗框非常精巧细致；在靠着殿墙、围着殿堂和内殿的地方又造了厢房。厢房分为叁层，底层宽两公尺两公寸，中层宽两公尺七公寸，上层宽叁公尺一公寸。厢房的横梁都搁在殿墙突出的地方，避免屋梁插进殿墙去。

思高本王上 6:5 紧靠殿，即围着外殿和内殿的墙，周围建造了分层厢房：

文理本王上 6:5 殿与内殿四周、依墙建楼、四周有屋、

修订本王上 6:5 靠着殿墙，围着外殿和内殿的墙，周围建造了厢房；

KJV 英王上 6:5 And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made chambers round about:

NIV 英王上 6:5 Against the walls of the main hall and inner sanctuary he built a structure around the building, in which there were side rooms.

和合本王上 6:6 下层宽五肘，中层宽六肘，上层宽七肘。殿外旁屋的梁木，搁在殿墙坎上，免得插入殿墙。

拼音版王上 6:6 Xià céng kuān wǔ zhǒu, zhōng céng kuān liù zhǒu, shàng céng kuān qī zhǒu. diàn wài páng wū de liángmù gé zài diàn qiáng kǎn shàng, miǎndé chārù diàn qiáng.

吕振中王上 6:6 厢房（传统：楼房）下层宽五肘，中层宽六肘，第三层宽七肘；因为殿的外面四围有坎，免得梁木插入殿的墙里。

新译本**王上 6:6** 厢房的下层宽两公尺两公寸；中层宽两公尺七公寸；第三层宽三公尺一公寸。他在殿墙外面四周留有暗架，所以梁木不必插入殿墙里。

现代译**王上 6:6** 最下面一层的厢房每间有两公尺两公寸宽；中间那层的厢房有两公尺七公寸宽；上面那层的厢房有三公尺一公寸宽。每一层的殿墙都比下面一层的薄；这样，房间可以造在墙上，用不着把梁木安放在墙里。

当代译**王上 6:6** 圣殿的窗框非常精巧细致；在靠着殿墙、围着殿堂和内殿的地方又造了厢房。厢房分为叁层，底层宽两公尺两公寸，中层宽两公尺七公寸，上层宽叁公尺一公寸。厢房的横梁都搁在殿墙突出的地方，避免屋梁插进殿墙去。

思高本**王上 6:6** 下层宽五肘，中层宽六肘，第叁层宽七肘；使殿周围对面的墙突出，免得梁木插入殿墙内。

文理本**王上 6:6** 其下广五肘、中广六肘、上广七肘、室外四周、相间以凹、使梁弗入室墙、

修订本**王上 6:6** 下层宽五肘，中层宽六肘，第三层宽七肘。他在殿墙的周围造坎，免得梁木插入殿墙里。

KJV 英王上 6:6The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the house.

NIV 英王上 6:6The lowest floor was five cubits wide, the middle floor six cubits and the third floor seven. He made offset ledges around the outside of the temple so that nothing would be inserted into the temple walls.

和合本王上 6:7 建殿是用山中凿成的石头。建殿的时候，锤子、斧子和别样铁器的响声都没有听见。

拼音版王上 6:7Jiàn diàn shì yòng shān zhōng záo chéng de shí tóu. jiàn diàn de shí hou, chuí zǐ, fǔ zǐ, hé bié yàng tiě qì de xiǎng shēng dōu méi yǒu tīng jiàn.

吕振中**王上 6:7** 建殿造的时候、是用石山上琢好了的整块石头；因此当殿建造的时候、锤子、斧子、或任何铁器的响声都没有听见。

新译本**王上 6:7** 建殿是用采石场预备好了的石料；所以建殿的时候，在殿里听不到锤子、斧头或任何铁器的声音。

现代译**王上 6:7** 建殿用的石头是在石矿场里开凿的，所以建殿的时候，锤子、斧子，和其他铁器的响声都听不到。

当代译**王上 6:7** 建造圣殿所用的石头，都是预先在石矿场凿好的，所以建殿的时候完全听不到锤子、斧头或是其他铁器的响声。

思高本**王上 6:7** 建造殿宇时，始终是采用凿好了的石头，所以在建殿时，全听不到槌子、斧子及任何铁器的响声。

文理本**王上 6:7** 建室乃以凿处所备之石、建时不闻椎斧铁器之声、

修订本**王上 6:7** 殿是用山中凿成的石头建的，所以建殿的时候，锤子、斧子和别样铁器的响声都没有听见。

KJV 英王上 6:7 And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.

NIV 英王上 6:7 In building the temple, only blocks dressed at the quarry were used, and no hammer, chisel or any other iron tool was heard at the temple site while it was being built.

和合本**王上 6:8** 在殿右边当中的旁屋有门，门内有旋螺的楼梯，可以上到第二层，从第二层可以上到第三层。

拼音版**王上 6:8** Zài diàn yòubiān dāngzhōng de páng wū yǒu mén, mén nèi yǒu xuán luó de lóu tī, keyǐ shàng dào dì èr céng, cóng dì èr céng keyǐ shàng dào dì sān céng.

吕振中**王上 6:8** 在殿的南（或译：右）边、厢房下层（传统：中层）那里有门；人从螺旋楼梯可以上到中层，又从中层到第三层。

新译本**王上 6:8** 厢房的下层门在殿的右边，人可以从螺旋形梯子上厢房的中层，再从中层上到第三层。

现代译**王上 6:8** 厢房最下面一层〔希伯来文是：中间一层〕的进口处，在圣殿的南边，有楼梯通到第二层和第三层。

当代译**王上 6:8** 厢房的进口在殿的右面，沿着一道螺旋形的梯子可以通到第二层和第三层。

思高本**王上 6:8** 厢房最下层的门，设在殿的右边，人可从螺旋梯上到中层，由中层上到第三层。

文理本**王上 6:8** 中屋之门在室右、自下至中、延及上层、其梯曲折而登、

修订本**王上 6:8** 在殿右边当中的厢房有门，可以从螺旋梯上到中层，再从中层上到第三层。

KJV 英王上 6:8 The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third.

NIV 英王上 6:8 The entrance to the lowest floor was on the south side of the temple; a stairway led up to the middle level and from there to the third.

和合本**王上 6:9** 所罗门建殿，安置香柏木的栋梁，又用香柏木板遮盖。

拼音版**王上 6:9** Suǒluómén jiàn diàn, ānzhì xiāng bǎi mù de liàn liáng, yòu yòng xiāng bǎi mù bǎn zhēgài.

吕振中**王上 6:9** 所罗门建殿，建到完成。他用香柏木的椽和桷作殿的天花板。

新译本**王上 6:9** 所罗门建殿，建造完成以后，就用香柏木的栋梁和香柏木的木板做殿的天花板。

现代译**王上 6:9** 所罗门王完成了圣殿的建造。他用香柏木做梁木和天花板。

当代译王上 6:9 圣殿的规模完成了以后，就装上梁木和铺上香柏木板。

思高本王上 6:9 殿造完了以後，又用香柏木梁和木板，盖上了殿顶。

文理本王上 6:9 所罗门建室既毕、乃置香柏之梁、盖以香柏之板、

修订本王上 6:9 所罗门完成殿的建造。他用香柏木作梁木和横板，遮盖殿顶。

KJV 英王上 6:9 So he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.

NIV 英王上 6:9 So he built the temple and completed it, roofing it with beams and cedar planks.

和合本王上 6:10 靠着殿所造的旁屋，每层高五肘，香柏木的栋梁，搁在殿墙坎上。

拼音版王上 6:10 Kào zhe diàn suǒ zào de páng wū, měi céng gāo wǔ zhǒu, xiāng bǎi mù de liàng liáng gé zài diàn qiáng kǎn shàng.

吕振中王上 6:10 他建造了楼旁靠着整个的殿，每层各高五肘；都用香柏木料和殿连接着。

新译本王上 6:10 靠着圣殿所建的厢房，每层高两公尺两公寸，都用香柏木的梁木与殿连接。

现代译王上 6:10 那叁层厢房，每一层有两公尺两公寸高，是靠着圣殿的外墙建的，也用香柏木的梁木连接在墙上。

当代译王上 6:10 厢房每一层高两公尺两公寸，用香柏木与殿墙接连起来。

思高本王上 6:10 殿的四周建立了厢房，每层高五肘，用香柏木梁使之与殿墙相连接。

文理本王上 6:10 室之四周建屋、各高五肘、以香柏接连之、○

修订本王上 6:10 靠着整个殿所造的厢房，每层高五肘，香柏木的梁板搁在殿的墙坎上。

KJV 英王上 6:10 And then he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.

NIV 英王上 6:10 And he built the side rooms all along the temple. The height of each was five cubits, and they were attached to the temple by beams of cedar.

和合本王上 6:11 耶和華的話臨到所羅門說：

拼音版王上 6:11 Yēhéhuá de huà lín dào Suǒluómén shuō,

吕振中王上 6:11 永恒主的话传与所罗门说：

新译本王上 6:11 耶和華的話臨到所羅門說：

现代译王上 6:11 上主对所罗门说：

当代译王上 6:11 主对所罗门说：

思高本王上 6:11 又上主的话传於撒罗满说：「

文理本王上 6:11 耶和華諭所羅門曰、

修订本王上 6:11 耶和華的話臨到所羅門，說：

KJV 英王上 6:11 And the word of the LORD came to Solomon, saying,

NIV 英王上 6:11 The word of the LORD came to Solomon:

和合本王上 6:12 “論到你所建的這殿，你若遵行我的律例，謹守我的典章，遵從我的一切誡命，我必向你應驗我所應許你父親大衛的話。

拼音版王上 6:12 Lún dào nǐ suǒ jiàn de zhè diàn, nǐ ruò zūnxíng wǒ de lǜ lì, jǐn shǒu wǒ de diǎnzhāng, zūn cóng wǒ de yīqiè jièmìng, wǒ bì xiàng nǐ yīngyàn wǒ suǒ yīngxǔ nǐ fùqīn Dà wèi de huà.

呂振中王上 6:12 「關於你所建的這殿，你若遵行我的律例，實行我的典章，遵守我的一切誡命、按着誡命而行，我就必實行我的話在你身上，那話就是我對你父親大衛所應許過的。

新譯本王上 6:12 “關於你正在建造的這殿，如果你遵行我的律例，實行我的典章，謹守我的一切誡命，並且照着去行，我就必向你實現我應許你父親大衛的話。

現代譯王上 6:12 「如果你遵守我的法律誡命，我一定實現我向你父親大衛所作的應許。

當代譯王上 6:12 “倘若你遵行我的律令、典章和誡命，我就一定實現我向你父親大衛所許下的諾言。

思高本王上 6:12 關於你正在進行建造的這殿，如果你履行我的法律，遵守我的規例，按照我的一切命令行事，我必對你實踐我向你父親大衛所說的話，

文理本王上 6:12 論爾所建之室、如爾循我典章、守我律例、遵我誡命而行、則我与爾父大衛所言者、必成之于爾、

修订本王上 6:12 "論到你所建的這殿，你若遵行我的律例，謹守我的典章，遵從我的一切誡命，行在其中，我必向你應驗我所應許你父親大衛的話。

KJV 英王上 6:12 Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spake unto David thy father:

NIV 英王上 6:12 "As for this temple you are building, if you follow my decrees, carry out my regulations and keep all my commands and obey them, I will fulfill through you the promise I gave to David your father.

和合本王上 6:13 我必住在以色列人中間，並不丟棄我民以色列。”

拼音版王上 6:13 Wǒ bì zhù zài Yìsèliè rén zhōngjiān, bìng bù diūqì wǒ mǐn Yìsèliè.

呂振中王上 6:13 我必在以色列人中間居住，我必不丟棄我的人民以色列。」

新譯本王上 6:13 我必住在以色列人中間，也必不離棄我的子民以色列。”

現代譯王上 6:13 我會住在你所建的這聖殿，在我的子民以色列中，永不離棄他們。」

当代译王上 6:13 我必住在以色列人当中，绝不抛弃你们。”

思高本王上 6:13 必常住在以色列子民中，永不抛弃我的百姓以色列。」

文理本王上 6:13 亦必居以色列中、不弃我民以色列、○

修订本王上 6:13 我必住在以色列人中间，并不丢弃我的百姓以色列。”

KJV 英王上 6:13 And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.

NIV 英王上 6:13 And I will live among the Israelites and will not abandon my people Israel.”

和合本王上 6:14 所罗门建造殿宇，

拼音版王上 6:14 Suǒluómén jiànzào diàn yǔ.

吕振中王上 6:14 所罗门建殿，建到完成。

新译本王上 6:14 所罗门建殿，并且建造完成。

现代译王上 6:14 这样，所罗门完成了圣殿的建造。

当代译王上 6:14 圣殿落成了。

思高本王上 6:14 撒罗满建殿，终于完成。

文理本王上 6:14 所罗门建室既毕、

修订本王上 6:14 所罗门完成殿的建造。

KJV 英王上 6:14 So Solomon built the house, and finished it.

NIV 英王上 6:14 So Solomon built the temple and completed it.

和合本王上 6:15 殿里面用香柏木板贴墙，从地到棚顶，都用木板遮蔽，又用松木板铺地。

拼音版王上 6:15 Diàn lǐ miàn yòng xiāng bǎi mù bǎn tiē qiáng, cóng dì dào péng dǐng dōu yòng mù bǎn zhē bì, yòu yòng sōng mù bǎn pū dì.

吕振中王上 6:15 他用香柏木板从里面建殿的墙；从殿的地面到天花板的托梁（传统：墙）、他都用了木料贴上，又用松木板铺殿的地面。

新译本王上 6:15 殿内的墙壁，从地面到天花板，都贴上香柏木，殿内的地面，都铺上松木板。

现代译王上 6:15 圣殿内墙，从地板到天花板，都是用香柏木板钉的；地板是松木铺的。

当代译王上 6:15 殿里的墙壁和天花板都铺上了香柏木，地都铺上松木板。

思高本王上 6:15 殿内的墙壁全用上香柏木板，从殿的地面到天花板的椽、梁，全盖上木板；殿内地面都上柏木板。

文理本王上 6:15 室中之壁、自下及梁、以香柏板盖之、以松木板铺地、

修订本王上 6:15 他用香柏木板建造殿的内墙，从殿的地到墙顶都贴上木板，又用松木板铺地。

KJV 英王上 6:15 And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the

floor of the house, and the walls of the ceiling: and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.

NIV 英王上 6:15 He lined its interior walls with cedar boards, paneling them from the floor of the temple to the ceiling, and covered the floor of the temple with planks of pine.

和合本王上 6:16 内殿，就是至圣所，长二十肘，从地到棚顶，用香柏木板遮蔽（或作“隔断”）。

拼音版王上 6:16 Neì diàn, jiù shì zhì shèng suǒ, cháng èr shí zhǒu, cóng dì dào péng dǐng yòng xiāng bǎi mù bǎn zhē bì (huò zuò gé duàn).

吕振中王上 6:16 他用香柏木板建殿的后部、二十肘，从地面到托梁（传统：墙），作在里面，作为内殿，就是至圣所。

新译本王上 6:16 又建内殿长九公尺，从地面到天花板，他用香柏木板隔开，成为至圣所。

现代译王上 6:16 有一间内堂，称为至圣所，建在圣殿里的后部，有九公尺长；从地板到天花板（希伯来文是：墙）都是用香柏木隔开的。

当代译王上 6:16 内殿，就是至圣所，那里的长度是九公尺，从地面至天花板都是用香柏木造的。

思高本王上 6:16 内殿即至圣所，长二十肘，从地板到天花板都概上香柏木板。

文理本王上 6:16 室之后、二十肘、以香柏板作壁、自下至梁、以为内殿、即至圣所、

修订本王上 6:16 他在殿的后部建了一间内殿，长二十肘，从地到墙用香柏木板，作为至圣所。

KJV 英王上 6:16 And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy place.

NIV 英王上 6:16 He partitioned off twenty cubits at the rear of the temple with cedar boards from floor to ceiling to form within the temple an inner sanctuary, the Most Holy Place.

和合本王上 6:17 内殿前的外殿，长四十肘。

拼音版王上 6:17 Neì diàn qián de wài diàn, cháng sì shí zhǒu.

吕振中王上 6:17 内殿前面的殿堂、有四十肘。

新译本王上 6:17 内殿前面的外殿长十八公尺。

现代译王上 6:17 大堂有十八公尺长。

当代译王上 6:17 在至圣所前面的是外殿，那地方长十八公尺。

思高本王上 6:17 至圣所前的外殿，长四十肘。

文理本王上 6:17 内殿前之室、长四十肘、

修订本王上 6:17 殿，就在内殿的前面，长四十肘。

KJV 英王上 6:17 And the house, that is, the temple before it, was forty cubits long.

NIV 英王上 6:17The main hall in front of this room was forty cubits long.

和合本王上 6:18 殿里一点石头都不显露，一概用香柏木遮蔽，上面刻着野瓜和初开的花。

拼音版王上 6:18 Diàn lǐ yídiǎn shítou dōu bú xiǎnlù, yí gài yòng xiāng bǎi mù zhē bì. shàngmian kè zhe yē guā hé chū kāi de huā.

吕振中王上 6:18 殿内的香柏木都雕刻着匏瓜和初开的花：全都是香柏木，没有一点石头可看得见。

新译本王上 6:18 殿的内部都贴上香柏木，上面刻有匏瓜和初开的花朵，全部都是香柏木，一块石头都看不见。

现代译王上 6:18 香柏木板都刻着葫芦和花朵的图样。整个圣殿内部都用香柏木装嵌，使殿墙的石头不显露出来。

当代译王上 6:18 殿里的香柏木全刻上野瓜和初开花朵的图案；一点石头也没有显露出来。

思高本王上 6:18 殿内的香柏木板上，都刻有匏瓜和初开的花：全部都是香柏木，看不到一块石头。

文理本王上 6:18 室内之壁、俱以香柏盖之、雕以匏瓜花蕊之形、其石弗露、

修订本王上 6:18 殿里一点石头都不显露，一概用香柏木遮蔽；香柏木上刻着野瓜和绽开的花。

KJV 英王上 6:18 And the cedar of the house within was carved with knops and open flowers: all was cedar; there was no stone seen.

NIV 英王上 6:18 The inside of the temple was cedar, carved with gourds and open flowers. Everything was cedar; no stone was to be seen.

和合本王上 6:19 殿里预备了内殿，好安放耶和华的约柜。

拼音版王上 6:19 Diàn lǐ yùbèi le nèi diàn, hǎo ānfàng Yēhéhuá de yuē guì.

吕振中王上 6:19 在殿中、他从里面豫备了一间内殿，好将永恒主的约柜放在那里。

新译本王上 6:19 他在殿中预备了内殿，好把耶和华的约柜安放在那里。

现代译王上 6:19 他在圣殿里的后部造了一间内堂；上主的约柜安放在那里。

当代译王上 6:19 圣殿的深处是用来安放主的约柜的，

思高本王上 6:19 殿堂内部设又内殿，为安放上主的约柜。

文理本王上 6:19 室中备至圣所、以置耶和华约柜、

修订本王上 6:19 他在殿的中间预备内殿，在那里安放耶和华的约柜。

KJV 英王上 6:19 And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of the LORD.

NIV 英王上 6:19 He prepared the inner sanctuary within the temple to set the ark of the covenant of the LORD there.

和合本王上 6:20 内殿长二十肘，宽二十肘，高二十肘，墙面都贴上精金。又用香柏木做坛，包上精

金。

拼音版王上 6:20 Neì diàn cháng èr shí zhǒu, kuān èr shí zhǒu, gāo èr shí zhǒu, qiáng miàn dōu tiē shàng jīng jīn. yòu yòng xiāng bǎi mù zuò tán, bāo shàng jīng jīn.

吕振中王上 6:20 内殿（传统加：前面）长二十肘，宽二十肘，高二十肘；用精金包上；他也用香柏木作（传统：墙）一座祭坛。

新译本王上 6:20 内殿长九公尺，宽九公尺，高九公尺；内部都贴上精金，用香柏木做的坛也贴上精金。

现代译王上 6:20 这内堂有九公尺长，九公尺宽，九公尺高，都是用纯金贴的。香坛用香柏木板包住。

当代译王上 6:20 那地方的长、宽和高都是九公尺。内部全贴上纯金，香柏木造的祭坛也包上金。

思高本王上 6:20 内殿长二十肘，宽二十肘，高二十肘，全都贴上纯金；他又用香柏木做了一个祭坛，

文理本王上 6:20 内殿长二十肘、广二十肘、高二十肘、盖以精金、以香柏作坛、盖以精金、

修订本王上 6:20 内殿长二十肘，宽二十肘，高二十肘，都贴上纯金。他又用香柏木做坛。

KJV 英王上 6:20 And the oracle in the forepart was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof: and he overlaid it with pure gold; and so covered the altar which was of cedar.

NIV 英王上 6:20 The inner sanctuary was twenty cubits long, twenty wide and twenty high. He overlaid the inside with pure gold, and he also overlaid the altar of cedar.

和合本王上 6:21 所罗门用精金贴了殿内的墙，又用金链子挂在内殿前门扇，用金包裹。

拼音版王上 6:21 Suǒluómén yòng jīng jīn tiē le diàn nèi de qiáng, yòu yòng jīn liànzi guà zài nèi diàn qián mén shān, yòng jīn bāoguǒ.

吕振中王上 6:21 所罗门用精金包上殿的里面；又在内殿前面用金链子横着；也用金子包内殿。

新译本王上 6:21 殿的内部所罗门都贴上精金，把金炼挂在内殿的前面，内殿也都贴上精金。

现代译王上 6:21 圣殿内部都用金子贴的，有金钩子挂在内堂进口；这进口也是用金子贴的。

当代译王上 6:21 於是，圣殿的内部就全都贴上了纯金，又用金链拦着进至圣所的地方。

思高本王上 6:21 放在内殿前，全都包上金。

文理本王上 6:21 室中、所罗门悉以精金盖之、内殿之前、间以金索、亦盖以金、

修订本王上 6:21 所罗门用纯金贴殿内，又用金链子挂在内殿前，内殿也贴上金子。

KJV 英王上 6:21 So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he made a partition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.

NIV 英王上 6:21 Solomon covered the inside of the temple with pure gold, and he extended gold chains across the front of the inner sanctuary, which was overlaid with gold.

和合本王上 6:22 全殿都贴上金子，直到贴完，内殿前的坛也都用金包裹。

拼音版王上 6:22 Quán diàn dōu tiē shàng jīnzi, zhí dào tiē wán. nèi diàn qián de tán, yě dōu yòng jīn bāoguǒ.

吕振中王上 6:22 他把整个的殿都包上金子、直到整个的殿全都作完。属于内殿的整个祭坛也都包上金子。

新译本王上 6:22 他把整个的殿都贴上金子，直到整个的殿都贴完；在内殿的坛，整个都贴上了金子。

现代译王上 6:22 整个圣殿内部都是用金子贴的，像至圣所里面的香坛一样。

当代译王上 6:22 整座圣殿都贴上了纯金；安放在内殿前面的整座祭坛也都包上了纯金。

思高本王上 6:22 整个殿宇都贴上金，贴满了整个殿宇。

文理本王上 6:22 室之四周、咸盖以金、内殿之坛、亦盖以金、

修订本王上 6:22 整个殿都贴上金子，直到贴满；内殿前的整个坛，也都包上金子。

KJV 英王上 6:22 And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.

NIV 英王上 6:22 So he overlaid the whole interior with gold. He also overlaid with gold the altar that belonged to the inner sanctuary.

和合本王上 6:23 他用橄榄木做两个基路伯，各高十肘，安在内殿。

拼音版王上 6:23 Tā yòng gǎnlǎn mù zuò liǎng gè jīlùbǎi, gè gāo shí zhǒu, ān zài nèi diàn.

吕振中王上 6:23 他用橄榄木作两个基路伯在内殿，各高十肘。

新译本王上 6:23 在内殿，他用橄榄木做了两个基路伯，各高四公尺四公分。

现代译王上 6:23 他把两个用橄榄木做的基路伯安放在至圣所，每一个有四公尺四公分高。

当代译王上 6:23 至圣所里面放着两个高四公尺半，用橄榄木造的基路伯；

思高本王上 6:23 内殿 又用橄榄木作了两个革鲁宾，每个高十肘。

文理本王上 6:23 以橄榄木作基路伯二、各高十肘、在于内殿、

修订本王上 6:23 他在内殿里用橄榄木做两个基路伯，各高十肘。

KJV 英王上 6:23 And within the oracle he made two cherubims of olive tree, each ten cubits high.

NIV 英王上 6:23 In the inner sanctuary he made a pair of cherubim of olive wood, each ten cubits high.

和合本王上 6:24 这一个基路伯有两个翅膀，各长五肘，从这翅膀尖到那翅膀尖，共有十肘；

拼音版王上 6:24 Zhè yī gè jīlùbǎi yǒu liǎng gè chìbǎng, gè cháng wǔ zhǒu, cóng zhè chìbǎng jiān dào nà chìbǎng jiān gōng yǒu shí zhǒu.

吕振中王上 6:24 一个基路伯的一个翅膀长五肘，那基路伯的另一个翅膀也长五肘：从这翅膀尖到那翅膀尖有十肘。

新译本王上 6:24 第一个基路伯一边的翅膀长两公尺两公寸，另一边的翅膀也是两公尺两公寸；由这翅膀尖到那翅膀尖共有四公尺四公寸。

现代译王上 6:24 两个基路伯一样大小、一样形状，都有两只翅膀；每只翅膀两公尺两公寸长。所以，从一只翅膀的尖端到另一翅膀的尖端是四公尺四公寸。

当代译王上 6:24 他们的形状和大小都是一模一样的，他们张开两个各两公尺两公寸长的翅膀，两个翅膀伸展开来，翅尖相距共四公尺四公寸。

思高本王上 6:24 革鲁宾的一个翅膀长五肘，革鲁宾的另一个翅膀也长五肘，从一个翅膀尖到另一个翅膀尖，共十肘。

文理本王上 6:24 此翻长五肘、彼翻亦长五肘、由此之末、达彼之末、共长十肘、

修订本王上 6:24 这基路伯的一个翅膀长五肘，另一个翅膀长五肘，从一个翅膀尖到另一个翅膀尖共有十肘；

KJV 英王上 6:24 And five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing unto the uttermost part of the other were ten cubits.

NIV 英王上 6:24 One wing of the first cherub was five cubits long, and the other wing five cubits--ten cubits from wing tip to wing tip.

和合本王上 6:25 那一个基路伯的两个翅膀也是十肘，两个基路伯的尺寸、形像都是一样。

拼音版王上 6:25 Nà yī gè Jīlùbǎi de liǎng gè chìbǎng yě shì shí zhǒu, liǎng gè Jīlùbǎi de chìbǎng yě shì shí zhǒu.

吕振中王上 6:25 那另一个基路伯的两个翅膀也是十肘。两个基路伯都是一样的尺寸、一样形状。

新译本王上 6:25 第二个基路伯的两个翅膀也是四公尺四公寸长。两个基路伯的大小和样式都是一样的。

现代译王上 6:25 两个基路伯一样大小、一样形状，都有两只翅膀；每只翅膀两公尺两公寸长。所以，从一只翅膀的尖端到另一翅膀的尖端是四公尺四公寸。

当代译王上 6:25 他们的形状和大小都是一模一样的，他们张开两个各两公尺两公寸长的翅膀，两个翅膀伸展开来，翅尖相距共四公尺四公寸。

思高本王上 6:25 另一个革鲁宾也是十肘两个革鲁宾，有一样的尺寸，有一样的形状。

文理本王上 6:25 其二基路伯之翻、亦长十肘、两基路伯、其长短形式皆同、

修订本王上 6:25 第二个基路伯也是十肘；两个基路伯的尺寸、形状都一样。

KJV 英王上 6:25 And the other cherub was ten cubits: both the cherubims were of one

measure and one size.

NIV 英王上 6:25The second cherub also measured ten cubits, for the two cherubim were identical in size and shape.

和合本王上 6:26 这基路伯高十肘，那基路伯也是如此。

拼音版王上 6:26 Zhè Jīlùbǎi gāo shí zhǒu, nà Jīlùbǎi yě shì rúcǐ.

吕振中王上 6:26 这一个基路伯高十肘，那一个基路伯也是这样。

新译本王上 6:26 第一个基路伯高四公尺四公寸，第二个基路伯也是一样。

现代译王上 6:26 两个基路伯一样大小、一样形状，都有两只翅膀；每只翅膀两公尺两公寸长。所以，从一只翅膀的尖端到另一翅膀的尖端是四公尺四公寸。

当代译王上 6:26 他们的形状和大小都是一模一样的，他们张开两个各两公尺两公寸长的翅膀，两个翅膀伸展开来，翅尖相距共四公尺四公寸。

思高本王上 6:26 一个革鲁宾高十肘，另一个革鲁宾也是如此。

文理本王上 6:26 其一高十肘、其二亦然、

修订本王上 6:26 这一个基路伯高十肘，第二个基路伯也是如此。

KJV 英王上 6:26The height of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.

NIV 英王上 6:26The height of each cherub was ten cubits.

和合本王上 6:27 他将两个基路伯安在内殿里。基路伯的翅膀是张开的，这基路伯的一个翅膀挨着这边的墙，那基路伯的一个翅膀挨着那边的墙，里边的两个翅膀，在殿中间彼此相接。

拼音版王上 6:27 Tā jiāng liǎng gè Jīlùbǎi ān zài nèi diàn lǐ. Jīlùbǎi de chìbǎng shì zhāng kāi de, zhè Jīlùbǎi de yī gè chìbǎng ái zhe zhèbiān de qiáng, nà Jīlùbǎi de yī gè chìbǎng ái zhe nàbiān de qiáng, lǐbiān de liǎng gè chìbǎng zài diàn zhōngjiān bǐcǐ xiāng jiē.

吕振中王上 6:27 他将两个基路伯安在殿的尽内部；使基路伯的翅膀张开着：这一个基路伯的一个翅膀挨着这边的墙；那一个基路伯的一个翅膀挨着那边的墙；里边的两个翅膀在殿中间彼此相挨着。

新译本王上 6:27 他把两个基路伯安放在内殿里面，基路伯的翅膀是张开的；这一个基路伯的一个翅膀接到这边的墙壁，另一个基路伯的一个翅膀接到另一边的墙壁，他们另外的两个翅膀在殿的中间彼此相接。

现代译王上 6:27 他们并排安放在至圣所；这样，他们伸开的翅膀在厅堂中间互相接触，而另外两只翅膀碰到两边的墙。

当代译王上 6:27 他们的翅膀彼此相接，相接点正好是至圣所的中央，另一个翅膀的尖端就挨着墙壁。

思高本王上 6:27 两个革鲁宾都安放在内殿，革鲁宾的翅膀是伸开的：这个革鲁宾的一个翅膀靠着这

边的墙，那个革鲁宾的一个翅膀靠着那边的墙， 面的两个翅膀，在殿中央相接。

文理本**王上 6:27** 置二基路伯于内室、各张其翻、其一之翻、及于此墙、其二之翻、及于彼墙、当室之中、二者之翻、彼此相接、

修订本**王上 6:27** 他把两个基路伯安在内殿中间。基路伯的翅膀是张开的，这基路伯的一个翅膀挨着这边的墙，第二个基路伯的一个翅膀挨着那边的墙，向内的两个翅膀在殿中间彼此相接。

KJV 英王上 6:27 And he set the cherubims within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubims, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.

NIV 英王上 6:27 He placed the cherubim inside the innermost room of the temple, with their wings spread out. The wing of one cherub touched one wall, while the wing of the other touched the other wall, and their wings touched each other in the middle of the room.

和合本王上 6:28 又用金子包裹二基路伯。

拼音版**王上 6:28** Yòu yòng jīnzi bāoguǒ èr Jīlùbǎi.

吕振中**王上 6:28** 他又用金子包上两个基路伯。

新译本**王上 6:28** 他又把这两个基路伯贴上金子。

现代译**王上 6:28** 这两个基路伯都是用金子包裹的。

当代译**王上 6:28** 这两个基路伯也是包金的。

思高本**王上 6:28** 两个革鲁宾全包上金。

文理本**王上 6:28** 以金饰基路伯、

修订本**王上 6:28** 二基路伯都包上金子。

KJV 英王上 6:28 And he overlaid the cherubims with gold.

NIV 英王上 6:28 He overlaid the cherubim with gold.

和合本王上 6:29 内殿外殿周围的墙上，都刻着基路伯、棕树和初开的花。

拼音版**王上 6:29** Neì diàn, wài diàn zhōuwéi de qiáng shàng dōu kè zhe Jīlùbǎi, zōng shù, hé chū kāi de huā.

吕振中**王上 6:29** 在殿的里间和外间所有四围的墙上，他都雕刻着基路伯、棕树、和初开之花的刻像。

新译本**王上 6:29** 内殿和外殿周围的墙壁上，他都刻上基路伯、棕树和初开的花朵的雕刻。

现代译**王上 6:29** 大堂和内堂的墙都雕刻着基路伯、棕树，和花朵。

当代译**王上 6:29** 内殿和外殿周围的墙壁都刻上了基路伯、棕树和初开花果的图案，

思高本**王上 6:29** 内殿与外殿四周墙壁，都刻有革鲁宾、棕树和花朵初开的形状。

文理本**王上 6:29** 内殿外殿、其墙四周、皆雕基路伯、与棕树花蕊之形、

修订本**王上 6:29** 殿周围的墙上全都刻着基路伯、棕树和绽开的花，内外都是如此。

KJV 英王上 6:29 And he carved all the walls of the house round about with carved figures of cherubims and palm trees and open flowers, within and without.

NIV 英王上 6:29 On the walls all around the temple, in both the inner and outer rooms, he carved cherubim, palm trees and open flowers.

和合本王上 6:30 内殿、外殿的地板都贴上金子。

拼音版**王上 6:30** Neì diàn, wài diàn de dì bǎn dōu tiē shàng jīnzi.

吕振中**王上 6:30** 殿里间和外间的地板、他都贴上金子。

新译本**王上 6:30** 内殿和外殿的地板上也都贴上金子。

现代译**王上 6:30** 地板也是用金子贴的。

当代译**王上 6:30** 地板也是铺金的。

思高本**王上 6:30** 内殿和外殿的地板，都 上金。

文理本**王上 6:30** 内殿外殿之地板、悉以金盖之、

修订本**王上 6:30** 殿的地板都贴上金子，内外都是如此。

KJV 英王上 6:30 And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

NIV 英王上 6:30 He also covered the floors of both the inner and outer rooms of the temple with gold.

和合本王上 6:31 又用橄榄木制造内殿的门扇、门楣、门框，门口有墙的五分之一。

拼音版**王上 6:31** Yòu yòng gǎnlǎn mù zhìzào neì diàn de mén shān, ménméi, ménkuàng. ménkǒu yǒu qiáng de wǔ fēn...zhīyī.

吕振中**王上 6:31** 他又用橄榄木作内殿出入处的门扇、挨墙柱、门柱，是五边形的。

新译本**王上 6:31** 内殿的入口，他用橄榄木做了门扇、门楣和五根门柱。

现代译**王上 6:31** 至圣所的进口有两扇橄榄木做的门。门楣是尖形的拱，

当代译**王上 6:31** 走进至圣所的门，无论是门本身、门楣和门柱都是橄榄木造的，门柱是五角形的。

思高本**王上 6:31** 内殿的门，是用橄榄木作的，门柱和门框，为五角形。

文理本**王上 6:31** 以橄榄木作内殿之门扉、及楣与榑、其门当壁之中、五分得一、

修订本**王上 6:31** 他用橄榄木制造内殿的入口、门楣和五边形的门柱。

KJV 英王上 6:31 And for the entering of the oracle he made doors of olive tree: the lintel and side posts were a fifth part of the wall.

NIV 英王上 6:31 For the entrance of the inner sanctuary he made doors of olive wood with five-sided jambs.

和合本王上 6:32 在橄榄木做的两门扇上，刻着基路伯、棕树和初开的花，都贴上金子。

拼音版王上 6:32 Zài gǎnlǎn mù zuò de liǎng mén shān shàng kè zhe jīlùbǎi, zōng shù, hé chū kāi de huā, dōu tiē shàng jīnzi.

吕振中王上 6:32 关于这两个橄榄木作的门扇、他是在上头雕刻着基路伯、棕树、和初开之花的刻像的；他都包上金子；都在基路伯和棕树的浮雕上安下金子。

新译本王上 6:32 他在橄榄木做的两门上，雕刻上基路伯、棕树和初开的花朵。他又在基路伯和棕树上包上了金子。

现代译王上 6:32 门上雕刻着基路伯、棕树，和花朵；这门和基路伯以及棕树都是用金子包裹的。

当代译王上 6:32 两道用橄榄木造的门都刻上基路伯、棕树和初开花朵的图案，然后再铺上金。

思高本王上 6:32 橄榄木的两门扇上，刻有革鲁宾、棕树和花朵初开的形像。花上包金，革鲁宾和棕树上贴金。

文理本王上 6:32 橄榄木所制之门扉二、以金盖之、上刻基路伯、与棕树花蕊之形、俱饰以金、

修订本王上 6:32 在橄榄木做的两门扇上刻着基路伯、棕树和绽开的花，都贴上金子。基路伯和棕树上也洒上金子。

KJV 英王上 6:32 The two doors also were of olive tree; and he carved upon them carvings of cherubims and palm trees and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the cherubims, and upon the palm trees.

NIV 英王上 6:32 And on the two olive wood doors he carved cherubim, palm trees and open flowers, and overlaid the cherubim and palm trees with beaten gold.

和合本王上 6:33 又用橄榄木制造外殿的门框，门口有墙的四分之一。

拼音版王上 6:33 Yòu yòng gǎnlǎn mù zhì zào wài diàn de ménkuàng, ménkǒu yǒu qiáng de sì fēn...zhīyī.

吕振中王上 6:33 这样、他也用橄榄木为殿堂作门柱，是四边形的。

新译本王上 6:33 他又照样为外殿的门，用橄榄木做了四根门柱。

现代译王上 6:33 大堂的进口是长方形的橄榄木门框。

当代译王上 6:33 外殿的四角形门柱也是用橄榄木造的，

思高本王上 6:33 外殿的门和门柱也是橄榄木作的，为四角形；

文理本王上 6:33 以橄榄木制外殿门楣、其门当壁之中、四分得一、

修订本王上 6:33 他又为外殿的入口，用橄榄木制造门柱，是四边形的。

KJV 英王上 6:33 So also made he for the door of the temple posts of olive tree, a fourth part of the wall.

NIV 英王上 6:33 In the same way he made four-sided jambs of olive wood for the entrance to the main hall.

和合本王上 6:34 用松木做门两扇：这扇分两扇，是摺叠的；那扇分两扇，也是摺叠的。

拼音版王上 6:34 Yòng sōng mù zuò mén liǎng shān. zhè shān fēn liǎng shān, shì zhé dié de. nà shān fēn liǎng shān. yě shì zhé dié de.

吕振中王上 6:34 那用松木作的两个门：其一个门的两扇是摺叠的；那另一个门的两扇（传统：帷子）也是摺叠的。

新译本王上 6:34 用松木做的两扇门，这一扇有两叶，是迭合在一起的，那一扇也有两叶，也是迭合在一起的。

现代译王上 6:34 两扇摺门是松木制成的，

当代译王上 6:34 两道门就是松木造的。每一道门都分为两片，是摺叠的；

思高本王上 6:34 李扇门都是用柏木作的：这一扇有两叶可以摺叠，那一扇也有两叶可以摺叠。

文理本王上 6:34 二扉乃松木为之、各分为二、可以折叠、

修订本王上 6:34 他用松木做两扇门。这一扇有两叶摺叠，第二扇也有两叶摺叠。

KJV 英王上 6:34 And the two doors were of fir tree: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.

NIV 英王上 6:34 He also made two pine doors, each having two leaves that turned in sockets.

和合本王上 6:35 上面刻着基路伯、棕树和初开的花，都用金子贴了。

拼音版王上 6:35 Shàngmian kè zhe Jīlùbǎi, zōng shù, hé chū kāi de huā, dōu yòng jīnzi tiē le.

吕振中王上 6:35 上面雕刻着基路伯、棕树，和初开之花，都包上金子，很妥贴地安在那雕刻物之上。

新译本王上 6:35 他又在上面刻上了基路伯、棕树和初开的花朵；又在雕刻上紧贴上金子。

现代译王上 6:35 上面雕刻着基路伯、棕树，和花朵；它们都用金子均匀地包裹着。

当代译王上 6:35 刻上基路伯、棕树和初开花朵的图案以后就铺上金。

思高本王上 6:35 门上刻有革鲁宾、棕树和花朵初开的形像，雕刻以後，全贴上金。

文理本王上 6:35 其上雕基路伯、与棕树花蕊之形、以金饰之、

修订本王上 6:35 上面刻着基路伯、棕树和绽开的花，雕刻物都均匀地贴上金子。

KJV 英王上 6:35 And he carved thereon cherubims and palm trees and open flowers: and covered them with gold fitted upon the carved work.

NIV 英王上 6:35 He carved cherubim, palm trees and open flowers on them and overlaid

them with gold hammered evenly over the carvings.

和合本王上 6:36 他又用凿成的石头三层，香柏木一层，建筑内院。

拼音版王上 6:36 Tā yòu yòng záo chéng de shítou sān céng, xiāng bǎi mù yī céng jiànzhù nèi yuàn.

吕振中王上 6:36 他又用砍削好了的石头三层配一层修好的香柏梁木去建造内院。

新译本王上 6:36 他又用凿好了的石头三层，香柏木一层建造内院。

现代译王上 6:36 他在圣殿的前面建造内院，四周的墙是每叁层石头隔一层香柏木的梁造成的。

当代译王上 6:36 圣殿内院的墙是由叁层雕琢过的石头和一层香柏木造的。

思高本王上 6:36 内院的墙，叁层是用好的石头，一层是用香柏木建造的。

文理本王上 6:36 内院以雕石三层、香柏一层建之、

修订本王上 6:36 他又用三层凿成的石头、香柏木一层建造内院。

KJV 英王上 6:36 And he built the inner court with three rows of hewed stone, and a row of cedar beams.

NIV 英王上 6:36 And he built the inner courtyard of three courses of dressed stone and one course of trimmed cedar beams.

和合本王上 6:37 所罗门在位第四年西弗月，立了耶和华殿的根基。

拼音版王上 6:37 Suǒluómén zài wèi dì sì nián Xīfú yuè, lì le Yēhéhuá diàn de gēnjī.

吕振中王上 6:37 所罗门在位第四年、西弗月、他立了永恒主之殿的根基。

新译本王上 6:37 所罗门在位第四年西弗月，奠定了耶和华殿的根基。

现代译王上 6:37 圣殿奠基是在所罗门作王的第四年二月，就是西弗月。

当代译王上 6:37 主的圣殿在所罗门王四年二月奠基，

思高本王上 6:37 第四年，「齐夫」月，奠定了上主殿宇的基础；

文理本王上 6:37 所罗门四年西弗月立耶和华室基、

修订本王上 6:37 所罗门在位第四年西弗月，立了耶和华殿的根基。

KJV 英王上 6:37 In the fourth year was the foundation of the house of the LORD laid, in the month Zif:

NIV 英王上 6:37 The foundation of the temple of the LORD was laid in the fourth year, in the month of Ziv.

和合本王上 6:38 到十一年布勒月，就是八月，殿和一切属殿的都按着样式造成。他建殿的工夫共有七年。

拼音版王上 6:38 Dào shí yī nián bù lè yuè, jiù shì bā yuè, diàn hé yīqiè shǔ diàn de gōng àn

zhe yàngshì zàochéng. tā jiàn diàn de gōngfu gōng yǒu qī nián.

吕振中王上 6:38 到十一年、布勒月、就是八月、他就把殿造完了，都按一切说明一切计画。他用了七年工夫去建造它。

新译本王上 6:38 第十一年布勒月，就是八月，圣殿各部分都按照计划完工了。所罗门共享了七年的时间建造圣殿。

现代译王上 6:38 所罗门在位的第十一年八月，就是布勒月，圣殿完全依照所计划的样式建造完成。所罗门用了七年的时间完成建造圣殿的工程。

当代译王上 6:38 经过了七年的时间才建造完成。

思高本王上 6:38 第十一年，「步耳」月【即八月，】上主的殿各部分全依照计划完成；建殿的工作共费时七年。

文理本王上 6:38 越至十一年布勒月、即八月、建室已竣、遵式以造、凡历七年、

修订本王上 6:38 到十一年布勒月，就是八月，殿和一切属殿的都按着样式造成。他建殿共用了七年。

KJV 英王上 6:38 And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.

NIV 英王上 6:38 In the eleventh year in the month of Bul, the eighth month, the temple was finished in all its details according to its specifications. He had spent seven years building it.